

Assessment Schedule – 2016**Sāmoan: Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Samoan texts (91563)****Evidence**

Note: What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown, rather than knowledge of individual lexical items.

First Passage: ‘Aiseā e tāua ai le tausia pea o lou fa’asinomaga fa’aleaganu’u?

Not Achieved		Achievement		Achievement with Merit		Achievement with Excellence	
Demonstrates limited or no understanding of the text.		<i>Demonstrates understanding</i> and is able to make meaning of information and varied perspectives in the texts.		<i>Demonstrates clear understanding</i> by selecting relevant information, ideas, opinions, and varied perspectives from the text and communicating them unambiguously.		<i>Demonstrates thorough understanding</i> of the implied meanings or conclusions in the texts. The candidate has selected and expanded on relevant information, ideas, and opinions from the text, with supporting detail.	
Some lexical information is correct. The candidate has not understood the general meaning (gist) of the text, or is logically inconsistent, indicating misunderstanding of the gist of the text.		The lexical information is largely correct. The candidate has understood the general meaning of the text.		The candidate communicates implied meanings without fully understanding every nuance.		The candidate has developed an answer that shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text.	
N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Very little valid information.	Some valid information, showing some understanding of the text and conveying some of the general meaning.	Some valid information, which shows understanding of the text and conveys the general meaning.	A range of valid information which shows understanding of the text and conveys the general meaning.	Demonstrates clear understanding and unambiguously conveys some of the meaning by selecting relevant information and varied perspectives from the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates most of the meaning by selecting relevant information and varied perspectives from the text.	Demonstrates thorough understanding and communicates some of the implied meanings by providing some supporting detail from the text which justifies conclusions.	Demonstrates thorough understanding and communicates most of the implied meanings by providing supporting detail from the text which justifies conclusions.

N0 = No response; no relevant evidence.

Question One: Fa'amatala au'ilili mai ni mea tāua o lo'o talanoa mai ai le failāuga, ma 'aiseā ua ia fa'atāuaina ai ia mea.

Explain in detail the main points raised by the speaker, and why he considers these to be so important.

Specific Evidence

Achieved

O lo'o talanoa mai le failāuga i le tāua o le tautala fa'asāmoa ma le fa'atino o le aganu'u fa'asāmoa auā o a'u o le Sāmoa ma e tatau ona ou tautala i la'u gagana ma fa'atino la'u aganu'u. Ia ou iloa ai mea e tatau ona fai i totonu o lo'u 'āiga.

Merit

O lo'o talanoa mai le failāuga i le taua o le tautala fa'asāmoa ma le fa'atino o le aganu'u fa'asāmoa auā o a'u o le Sāmoa ma e tatau ona ou tautala i la'u gagana ma fa'atino la'u aganu'u. O le fa'ata'ita'iga o le tautala fa'asāmoa i le 'āiga, lotu, ma le a'oga. A lē tautala fa'asāmoa o le a mālō le fa'aperetānia ma o le a mou atu ma i'u lava ina leai se ta gagana ma le ta aganu'u.

Excellence

O lo'o talanoa mai le failāuga i le tāua o le tautala fa'asāmoa ma le fa'atino o le aganu'u fa'asāmoa auā o a'u o le Sāmoa ma e tatau ona ou tautala i la'u gagana ma fa'atino la'u aganu'u. O le fa'ata'ita'iga o le tautala fa'asāmoa i le aiga, lotu, ma le a'oga. A le tautala fa'asāmoa o le a malo le fa'aperetānia ma o le a mou atu ma i'u lava ina leai se ta gagana ma le aganu'u. O lo'o fai mai tagata sa'ilili i gagana a le fa'amalosia gagana laiti, e l'u lava ina mou atu i le isi limasefulu tausaga.

Question Two: Fa'aaogā fa'amatalaga mai i le faitauga, fa'apea fo'i ma lou mālamalama iai, e fa'amatala mai ai pe fa'apēfea, i lou manatu, ona tausia pea le gagana ma le fa'asinomaga o se atunu'u laitiiti i le lalolagi fesuisuia'i.

Using information, ideas, and opinions from the passage, as well as your own experience, explain how you think the language and identity of a small island nation can be preserved in a changing world.

Specific Evidence

Achieved

E mafai ona tausia pea le gagana ma le aganu'u pe a tautala fa'asāmoa i so'o se mea ma fai mea fa'asāmoa ma fai fai mea fa'atasi ma tagata Sāmoa. E lelei lea e a'oa'o ai pea le gagana ma fai ai le aganu'u.

Merit

E mafai ona tausia pea le gagana ma le aganu'u pe a tautala fa'asāmoa i so'o se mea ma fai mea fa'asāmoa ma fai fai mea fa'atasi ma tagata Sāmoa. E lelei lea e a'oa'o ai pea le gagana ma fai ai le aganu'u. E mafai foi ona a'oa'o e isi, ma atili ai lava ona ola le gagana. O lo'o a'oa'oina foi i totonu o a'oga po ma a'oga 'ese'ese ina ia tautala ai le tupulaga.

Excellence

E mafai ona tausia pea le gagana ma le aganu'u pe a tautala fa'asāmoa i so'o se mea ma fai mea fa'asāmoa ma fai fai mea fa'atasi ma tagata Sāmoa. E lelei lea e a'oa'o ai pea le gagana ma fai ai le aganu'u. E mafai foi ona a'oa'o e isi, ma atili ai lava ona ola le gagana. O lo'o a'oa'oina foi i a'oga po ma a'oga 'ese'ese ina ia tautala ai le tupulaga. O lo'o iai foi le upega tafailagi ma le tekonoisi e fesoasoani i le fa'alau'aiteleina o le gagana ma le aganu'u.

Second Passage: O ā ni vāega o le aganu'u fa'asāmoa o lo'o faia i Niu Sila?

Question Three: 'Aumai ni mau e iloa ai le tāua i le failāuga o le faia pea o aganu'u fa'asāmoa i Niu Sila. Fa'aaogā fa'amatalaga mai i le tusitusiga, 'ātoa ai ma ni fa'ata'ita'iga mai i lou lava iloa, e fa'amatala mai ai pe 'aiseā ua e manatu ai, o nei tu ma aganu'u e tatau pe lē tatau ona faia i Niu Sila ma isi atunu'u.

Give evidence to show that the speaker considers it important to practise Sāmoan protocol in New Zealand. Using information from the passage, as well as your own experience, explain why you think this protocol should or should not be practised in New Zealand and other countries.

Specific Evidence**Achieved**

E tāua i le failāuga le faia pea o aganu'u fa'asāmoa auā e tele lona iloa i aganu'u taitasi ma le mea e fai ai. Ana lē tāua iā te ia lana aganu'u o lona uiga na te lē iloa se mea fa'asāmoa auā na te lē faia.

Merit

E taua i le failāuga le faia pea o aganu'u fa'asāmoa aua e tele lona iloa i aganu'u taitasi ma le mea e fai ai. Ana le taua ia te ia lana aganu'u o lona uiga na te leiloa se mea fa'asāmoa aua na te le faia. E le gata ina ia iloa mea e fai i le aganu'u fa'asāmoa, ae na te fa'atinoina foi i aso uma.

Excellence

E taua i le failauga le faia pea o aganu'u fa'asāmoa auā e tele lona iloa i aganu'u taitasi ma le mea e fai ai. Ana le taua ia te ia lana aganu'u o lona uiga na te leiloa se mea fa'asāmoa aua na te le faia. E le gata ina ia iloa mea e fai i le aganu'u fa'asāmoa, ae n ate fa'atinoina foi i aso uma. E fa'aailoa atu foi i tagata e le o ni Sāmoa le taua o le alofa, fa'aaloalo, ma isi mea e taua i le aganu'u fa'asāmoa.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 7	8 – 13	14 – 19	20 – 24